الأمم المتحدة

A/58/530

الجمعية العامة

Distr.: General
22 October 2003
Arabic
Original: English

الدورة الثامنة والخمسون

البندان ١٢١ و ١٢٥ من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥

خطة المؤتمرات

تحسين وتحديث مرافق المؤتمرات بمكتب الأمم المتحدة في نيروبي بغية استيعاب الاجتماعات والمؤتمرات الرئيسية على نحو ملائم

تقرير الأمين العام*

موجز

طلبت الجمعية العامة إلى الأمين العام، في قراراتها ٥٥/٢٢٢ و ٥٦/٢٤٢ و ٥٧/٢٨٣ باء، أن ينظر في تحسين وتحديث مرافق المؤتمرات بمكتب الأمم المتحدة في نيروبي بغية استيعاب الاجتماعات والمؤتمرات الرئيسية على نحو ملائم.

وأوضح الاستعراض الذي أجرته الأمانة العامة استجابة لتلك الطلبات وجود حاجة ملحة إلى تحديث مرافق مؤتمرات الأمم المتحدة في نيروبي حيث أنها لم تعد تلبي احتياجات المؤسستين اللتين تتعاملان مع مكتب الأمم المتحدة في نيروبي، ألا وهما برنامج الأمم المتحدة للبيئة وبرنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (موئل الأمم المتحدة). وسيتيح التحديث المقترح، الذي تُقدر تكلفته بمبلغ ٣ ٤٧٩ ٠٠٠ دولار، لمكتب الأمم المتحدة في

* تأخر إصدار هذا التقرير نظرا للحاجة إلى إكمال المشاورات داخل الأمانة العامة بشأن الخيارات الممكنة للتصدي لشواغل الجمعية العامة حسبما أعربت عنها في قرارها ٥٧/٢٨٣ باء.

291003 291003 03-57778 (A)

نيروبي التصدي لمشاكل التحسين العاجلة، والوفاء بمعايير الاجتماعات الراهنة وزيادة عدد المقاعد عن طريق ترشيد الحيِّز، ومن ثم تقديم الخدمات على نحو ملائم إلى المؤسستين اللتين تتعاملان مع مكتب الأمم المتحدة في نيروبي. وقد طُلب إلى الجمعية العامة أن تأذن بتخصيص مبلغ ٠٠٠ ٤٧٩ ٣ دولار لتحديث مركز المؤتمرات، على أن يموَّل من: (أ) الموارد المقترحة بالفعل في إطار الباب ٣٣ من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ بمبلغ ٠٠٠ ٤٢٧ ١ دولار؛ (ب) الموارد غير المرتبط بها المتوفرة في حساب الإنشاءات الجارية بمبلغ ٠٠٠ ٩١٣ دولار؛ و (ج) اعتماد إضافي قدره ٠٠٠ ١٣٩ ١ دولار يؤذن باعتماده بموجب أحكام القرار ٢١١/٤٢ ومرفقه، التي تحكم استخدام وتشغيل صندوق الطوارئ.

وقد أوضح الاستعراض أن تحديث مرافق المؤتمرات يمكن أن يلبي بصورة كاملة احتياجات مجلسي إدارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة وموئل الأمم المتحدة. بيد أن هذه المرافق قد لا يتوفر فيها برغم ذلك عدد من المقاعد يكفي لخدمة المؤتمرات الرئيسية لمنظومة الأمم المتحدة في نيروبي. وقد نُظر أيضا في إمكانية تشييد غرف اجتماعات إضافية بتكلفة قدرها ٨٠٠ ٢٢٨ ٤ دولار. ومن رأي الأمانة العامة، إذ تضع في اعتبارها الطابع العرضي للاجتماعات الرئيسية لمنظومة الأمم المتحدة التي جرت في نيروبي إبَّان السنوات القلائل الماضية، أن مسألة تشييد غرف اجتماعات إضافية ينبغي أن تُستعرض في مرحلة لاحقة في ضوء الخبرة المكتسبة من تشغيل مرافق المؤتمرات بعد تحديثها في عامي ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧.

أولا – مقدمة

١ – طلبت الجمعية العامة إلى الأمين العام، في قراريها ٥٥/٢٢٢ المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ و ٥٦/٢٤٢ المؤرخ ٢٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١، أن ينظر في تحسين وتحديث مرافق المؤتمرات الحالية بمكتب الأمم المتحدة في نيروبي بغية استيعاب الاجتماعات والمؤتمرات الرئيسية على نحو ملائم. وفي القرار ٥٧/٢٨٣ بشأن المؤرخ ١٥ نيسان/أبريل ٢٠٠٣، لاحظت الجمعية العامة بقلق أن شدة الضغوط المتعلقة بعدم وجود المرافق الكافية في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي تطرح تحديا كبيرا يعترض أي زيادة أخرى في نسب الاستفادة منها، وقررت تأكيد طلبها إلى الأمين العام، الوارد في القرار ٥٦/٢٤٢، أن ينظر في تحسين وتحديث تلك المرافق.

٢ – وقد اضطلعت الأمانة العامة باستعراض للخيارات الممكنة للتصدي للشواغل المعرب عنها في القرارات المذكورة أعلاه، بما في ذلك التدابير الرامية إلى زيادة عدد المقاعد وتحسين الحالة التكنولوجية والمادية للمرافق الحالية. وإضافة إلى ذلك، نظرت الأمانة العامة في إمكانية زيادة توسيع مرافق المؤتمرات بمكتب الأمم المتحدة في فيينا.

ثانيا – استعراض احتياجات مرافق المؤتمرات بمكتب الأمم المتحدة في نيروبي

٣ – إن مركز العمل في نيروبي هو مقر مكتب الأمم المتحدة في نيروبي وبرنامجين للأمم المتحدة، هما برنامج الأمم المتحدة للبيئة وبرنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (موئل الأمم المتحدة). ويضم المركز أيضا عددا من المكاتب الإقليمية للوكالات المتخصصة التابعة للأمم المتحدة، مثل منظمة الطيران المدني الدولي وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف) وبرنامج الأغذية العالمي ومكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع ومكتب الأمم المتحدة السياسي لشؤون الصومال، فضلا عن مكاتب قطرية لمؤسسات الأمم المتحدة. وهناك ما مجموعه ٥٣ مكتبا للصناديق والبرامج والوكالات التابعة لمنظومة الأمم المتحدة، التي يزيد عدد موظفيها على ٢ ٤٠٠ موظف، لها عمليات في نيروبي. ونتيجة لذلك، فإن مركز العمل هو موقع لاجتماعات عالمية وإقليمية هامة.

٤ – ويقع مجمع الأمم المتحدة في نيروبي على ١٤٠ أكْرًا من الأراضي ويتألف من ١٩ مبنى للمكاتب، تستوعب ما يقرب من ١ ٨٠٠ شخص. وتبلغ مساحة المكاتب ٢٣ ١٣٩ مترا مربعا بينما تبلغ مساحة المناطق المشتركة أو الشتى ٩ ٢٥١ مترا مربعا (غرف الاجتماع، وغرفة المقسم الفرعي الآلي الخصوصي، وغرف التدريب، ومختبرات الحاسوب، والعيادة الطبية، وما إلى ذلك) التي يشغل مركز المؤتمرات منها ٤ ٧٥٠ مترا مربعا. وتشمل

السعة الحالية لخدمة المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي ثماني غرف اجتماعات يبلغ مجموع عدد المقاعد بها ١ ٤٣٩ مقعدا (انظر المرفق الأول).

٥ - ويؤدي استمرار الزيادة في عدد مؤسسات منظومة الأمم المتحدة وموظفيها في المجمع إلى طلب لا يفتأ يتزايد على غرف الاجتماعات ومرافق المؤتمرات. وخلال السنوات الأربع الماضية، ازداد عدد الاجتماعات التي عقدت في مركز المؤتمرات بمكتب الأمم المتحدة في نيروبي بنسبة ١٨ في المائة، ومن المتوقع أن يزيد في فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ بنسبة أخرى قدرها ٥ في المائة. وكان بين تلك الاجتماعات مؤتمرات رئيسية عقدت مؤخرا، مثل المؤتمر الحادي عشر للأطراف في اتفاقية الاتجار الدولي بالأنواع المهددة بالانقراض من الحيوانات والنباتات البرية (نيسان/أبريل ٢٠٠٠)، والمؤتمر الخامس للأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي (أيار/مايو ٢٠٠٠)، والدورات العادية لمجلس إدارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة، ولجنة المستوطنات البشرية (مجلس إدارة موئل الأمم المتحدة) والدورة الثانية للجنة التحضيرية لمؤتمر اسطنبول بعد مرور خمس سنوات (شباط/فبراير ٢٠٠١). وترد الإحصاءات التفصيلية لحجم العمل الفعلي والمتوقع في المرفق الثاني لهذا التقرير.

٦ - وقد شيدت مرافق المؤتمرات الحالية في عام ١٩٨٣، أثناء المرحلة الثانية لتطوير مكتب الأمم المتحدة في نيروبي. وجهزت منطقة المؤتمرات في ذلك الحين بالنظم الصوتية التناظرية، التي أصبحت بالية إلى حد كبير وتتطلب تحديثا عاجلا حيث أن قطع الغيار لم تعد متوفرة. وأظهر الاستعراض أنه يلزم الاستعاضة عن المعدات الصوتية التناظرية بنظم سمعية حديثة تقوم على التكنولوجيا، وتكملها تسهيلات العرض بشرائط الفيديو الرقمية. والإضاءة والصوتيات في غرف الاجتماع جد هزيلة وتتطلب التحسين، وتعاني غرف الاجتماع من مشاكل الضجة الخارجية، وليست بها وسيلة للتنظيم الحراري ومن ثم أصبح الجو فيها حارا أو باردا حسب الموسم.

٧ - وفيما يتعلق باستيعاب الاجتماعات، فإن عدد المقاعد وتنوعها في مركز المؤتمرات لم يعد كافيا لتلبية احتياجات المؤسستين اللتين تتعاملان مع مكتب الأمم المتحدة في نيروبي، وهما برنامج الأمم المتحدة للبيئة وموئل الأمم المتحدة، الذي شيد أصلا من أجلهما، بسبب كبر عدد المشتركين من المنظمات غير الحكومية الذين يحضرون الاجتماعات الآن. ولا يمكن أن تستوعب المرافق الحالية اجتماعات الأمم المتحدة التي تتصف بطابع الاشتراك، والتي يمثل فيها كثير من المنظمات غير الحكومية، وتنطوي على عدد كبير من الأنشطة الموازية ومشاورات الجماعات الإقليمية، على النحو الذي شوهد في السنوات القلائل الماضية. ويبلغ مجموع الاحتياجات من المقاعد للمشتركين في المؤتمرات الرئيسية المشار إليها في

الفقرة ٥ أعلاه ما يتراوح بين ١ ٥٠٠ و ٢ ٠٠٠ مقعد. ولا يمكن تقديم الخدمات الكاملة اللازمة لتلك المؤتمرات إلا بتكلفة إضافية كبيرة، عن طريق استئجار معدات الترجمة الشفوية وغيرها من معدات الاجتماعات، والمناضد والمقاعد، وعن طريق تحويل جميع المكاتب وأماكن الاجتماعات الشاغرة أو التي تستخدم بصورة مؤقتة في مجمع الأمم المتحدة إلى غرف اجتماعات رسمية. وعلاوة على ذلك، فقد نقلت مؤقتا جميع المواد في مكتبة الأمم المتحدة في نيروبي وفي مركز الوثائق والمراجع من أجل تلبية الطلب على غرف اجتماعات إضافية، كما حول الحيز الذي تشغله المكتبة إلى مكاتب، ومركز تجاري ومرافق للصحافة وغرف للاجتماعات. وإضافة إلى ذلك، اضطر الأمر إلى تأجير المكاتب وغرف الاجتماعات التابعة للمنظمات الدولية الواقعة في نيروبي خارج المجمع. كذلك فقد شيدت مخيمات لاستيعاب الطلب على أماكن الاجتماعات للمشتركين من المنظمات غير الحكومية.

٨ - ولا يمكن لمرافق المؤتمرات الحالية أن تستوعب اجتماعا رئيسيا مزودا بخدمات الترجمة الشفوية باللغات الست إلا في قاعتي المؤتمرات ١ (٤٣٦ مشتركا) و ٢ (٥٢٨ مشتركا). ويمكن الجمع بين القاعة ٢ وقاعتي المؤتمرات ٣ و ٤ (١٨٨ مشتركا في كل منهما)، إلا أن القاعتين ٣ و ٤ لا يمكنهما أن تستوعبا سوى خدمات ترجمة شفوية بلغات أربع فحسب. وهناك أربع غرف اجتماع أصغر، تتسع المقاعد فيها لما يتراوح بين ١٥ و ٢٨ مشتركا، ويبلغ الطلب عليها حده الأقصى من أجل عقد الاجتماعات اليومية، بما في ذلك مشاورات الجماعات الإقليمية، غير أن عدد المقاعد بها ليس كافيا كما أنها لا تقدر على استيعاب احتياجات الترجمة الشفوية. والشكل الحالي للغرف ليس مرنا بدرجة تكفي لتلبية الاحتياجات المتغيرة لمكاتب الهيئات التي تتعامل مع مكتب الأمم المتحدة في نيروبي.

٩ - أما المكاتب المتاحة لقاعات المؤتمرات، والتي كانت مخصصة سابقا لأمانات الاجتماعات المستضافة ومسؤوليها ومنظميها، فقد أصبح يشغلها حاليا قسم الترجمة الشفوية المنشأ حديثا والتابع لشعبة خدمات المؤتمرات وموظفو منظمات أخرى في الأمم المتحدة، وذلك بسبب النقص العام في أماكن المكاتب في المجمع. وقد أدى هذا إلى تخفيض مساحة المكاتب المتاحة للموظفين المتصلين بالمؤتمرات في منطقة المؤتمرات.

١٠ - وبالنظر إلى احتياجات مكاتب الهيئات التي تتعامل مع مكتب نيروبي والحالة المادية لمباني المؤتمرات الحالية، فإن هناك حاجة ملحة إلى تحديث مرافق مؤتمرات الأمم المتحدة في نيروبي. وسيتيح هذا التحديث لمكتب الأمم المتحدة في نيروبي التصدي لمشاكل التحسين الملحة كما سيفي بمعايير الاجتماعات الحالية سواء من حيث نطاق الخدمات ونوعيتها أو زيادة عدد المقاعد. ويلزم إجراء تجديد كامل لقاعات المؤتمرات ١ و ٥ و ٦ و ٧ و ٨

كخطوة أولى على طريق ذلك التحديث. وستشمل عملية التحديث تركيب معدات حديثة للترجمة الشفوية المتزامنة، وتحديث النظم الصوتية ونظم تكييف الهواء وتوزيع البيانات. ويمكن معالجة مسألة المقاعد في الخطوة التالية عن طريق ترشيد استخدام الحيز والجمع بين قاعات المؤتمرات ٢ و ٣ و ٤. فمن شأن هذه التدابير أن تزيد عدد المقاعد الحالية بحوالي ٣٠٠ مقعد وأن تنشئ قاعة مؤتمرات كبيرة جديدة تسع ١ ٢٠٠ مقعد وتستوعب خدمات الترجمة الشفوية بست لغات. ويمكن لقاعة المؤتمرات هذه أن تلبي عندئذ احتياجات الاجتماعات العامة لمجلسي إدارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة وموئل الأمم المتحدة.

١١ - وبعد عملية التحديث، سيمكن لقدرة المؤتمرات الحالية لمكتب الأمم المتحدة في نيروبي أن تلبي، إجمالا، الطلب على الخدمات. غير أن تلك القدرة قد تظل غير كافية للمؤتمرات الرئيسية التي تشمل عددا كبيرا من الاجتماعات المتوازية وتضم أكثر من ١ ٧٠٠ مشترك، مثل المؤتمر الحادي عشر للأطراف في اتفاقية الاتجار الدولي بالأنواع المهددة بالانقراض من الحيوانات والنباتات البرية، الذي عُقد في عام ٢٠٠٠. وقد أجرى أيضا استعراض لإمكانيات زيادة توسيع مرافق المؤتمرات عن طريق بناء غرف اجتماعات إضافية، مع مراعاة الاحتياجات المذكورة أعلاه. وقُدر أن تلبية تلك الاحتياجات سيتطلب مساحة إضافية تبلغ ٤ ٠٢٦ مترا مربعا، منها ٢ ٤٩٦ مترا مربعا تخصص لغرف الاجتماعات، و ٩٩٠ مترا مربعا للممرات الضرورية و ٥٤٠ مترا مربعا لمرافق المكاتب المرتبطة. وستشمل مرافق المؤتمرات الإضافية هذه غرفتين جديدتين من غرف الاجتماعات (ألف وباء، ٦٧٦ مترا مربعا و ٦٨٤ مترا مربعا، على التوالي) ومساحة وحدات تجميعية من وحدات المؤتمرات (جيم) قدرها ١ ١٣٦ مترا مربعا ويمكن تقسيمها إلى أربع غرف اجتماعات متوسطة الحجم. ويمكن أيضا تجهيز غرف الاجتماعات هذه بمعدات حديثة للترجمة الشفوية ولتجهيز البيانات، ويمكنها بذلك أن توفر ظروف عمل ملائمة. ويقدر عدد المقاعد التي تتسع لها هذه الهياكل الإضافية بـ ١ ٢٠٠ مقعد. وإذا أضيفت إليها قدرة الهياكل الحالية التي تم تحديثها، فإن مجموع عدد المقاعد في مرافق المؤتمرات لمكتب الأمم المتحدة في نيروبي سيبلغ ٢ ٩٣٩ مقعدا. ويمكن بناء الهياكل الإضافية فوق أسقف المباني الحالية ويمكن الربط فيما بينها بممرات مغطاة للراجلين. ويدعم هذا الخيار النواحي الجمالية والمتعلقة بإمكانية الوصول والاتصال بمرافق المؤتمرات الحالية. ولغرض الإيضاح، يمكن الاطلاع على موقع مرافق المؤتمرات الإضافية داخل المجمع في المرفق الثالث.

ثالثا – تقديرات التكلفة الأولية

١٢ – يبدو أن الخيارات المجملة أعلاه أيسر الحلول العملية لمعالجة مشكلة قلة الحيز المتاح حاليا لمؤسسات الأمم المتحدة العاملة في كينيا لعقد مؤتمراتها في نيروبي. وجدير بالذكر في هذا الصدد أنه لا توجد بدائل تجارية مقبولة في مركز العمل ذلك لعقد الاجتماعات.

١٣ – وتقدر تكلفة المرحلة الأولى من تحديث المرافق الحالية للمؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي بمبلغ ٠٠٠ ٤٧٩ ٣ دولار. ونظرا للطلب على خدمات المؤتمرات، أعتُبر تحديث قاعات المؤتمرات ١ و ٥ و ٦ و ٧ و ٨ ذا أولوية. وقدّرت تكلفة عنصر التحديث بـ ٠٠٠ ٤٢٧ ١ دولار. أما فيما يتعلق بتحديث قاعات المؤتمرات ٢ و ٣ و ٤، فسيلزم رصد اعتماد إضافي قدره ٠٠٠ ٠٥٢ ٢ دولار. وتشير التقديرات إلى أنه من الممكن تحديث المرافق الحالية للمؤتمرات، على النحو المفصل في الفقرة ١٠ أعلاه، خلال فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥، رهنا بتوافر التمويل في نفس الفترة.

١٤ – وفي ما يتعلق بالمرحلة الثانية، أي إنشاء المرافق الإضافية للمؤتمرات، وفق التفاصيل الواردة في الفقرة ١١ أعلاه، تقدر تكاليف البناء بحوالي ٠٠٠ ٨٢٨ ٤ دولار، (بالأسعار الجارية)، على النحو التالي:

تفاصيل تكلفة البناء

(بدولارات الولايات المتحدة)

الخدمات التعاقدية المتصلة بخطة التصميم التفصيلية وتقديرات التكلفة	٠٠٠ ٣٦٣
بناء مرافق إضافية للمؤتمرات، بما في ذلك الأعمال الموقعية، ووصلات المنافع، والوصلة التكنولوجية الرئيسية، والشبكة المحلية، والشبكة الواسعة، والمعدات الصوتية ومعدات الترجمة الشفوية، وشبكات محسّنة للسلامة والحماية من الحريق، ومعدات الطاقة الاحتياطية، وغيرها، بمعدل ٨٢٠ دولارا للمتر المربع	٠٠٠ ٣٣٠٠
خدمات استشارية أخرى	٥٠٠ ٢١٤
الإشراف على المشروع	٠٠٠ ١٥٠
الاعتماد الاحتياطي (٥ في المائة)	٣٠٠ ٢٠١
المجموع	**٨٠٠ ٢٢٨ ٤**

رابعا – الخيارات المتاحة لتنفيذ استنتاجات الاستعراض

١٥ – استنادا إلى الأولويات المسندة خلال الاستعراض إلى عناصر المشروع، اقتُرح رصد اعتماد قدره ٠٠٠ ٤٢٧ ١ دولار، تحت الباب ٣٣ من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥، لتحديث غرف الاجتماعات ١ و ٥ و ٦ و ٧ و ٨، تلبية لأكثر الاحتياجات إلحاحا.

١٦ - ولتمويل تحديث غرف الاجتماعات ٢ و ٣ و ٤، سيلزم تمويل إضافي قدره ٠٥٢ ٠٠٠ ٢ دولار. ومن الممكن تمويل تلك الاحتياجات جزئيا من الرصيد غير المرتبط به لحساب الإنشاءات الجارية. وفي ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٣ بلغ ذلك الرصيد ٣٠٠ ٩١٣ دولار. ونظرا إلى أن المبالغ المرصودة في عام ٢٠٠٢ لمشاريع البناء في منطقتي اللجنة الاقتصادية لأفريقيا واللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي ستُستخدم خلال فترة من الزمن، فإن الرصيد العام لحساب الإنشاءات الجارية سيواصل توليد فائدة من خلال الاستثمار.

١٧ - وعلى هذا الأساس، يُقترح تخصيص اعتماد قدره ٣٠٠ ٩١٣ دولار من رصيد حساب الإنشاءات الجارية، المتاح في ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٣، لتمويل تحديث غرف الاجتماعات ٢ و ٣ و ٤. ولتغطية الاحتياجات المتبقية والبالغة ٠٠٠ ١٣٩ ١ دولار، سيلزم إيجاد مصدر تمويل إضافي.

١٨ - ويُقترح تفويض السلطة الإدارية على تنفيذ تحديث المرافق الحالية للمؤتمرات إلى شعبة الخدمات الإدارية في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي، التي ينبغي أن تمارس مسؤولياتها بتعاون وثيق مع شعبة خدمات المؤتمرات.

١٩ - وفيما يتعلق بالمرحلة الثانية من المشروع، أي بناء غرف إضافية للاجتماعات، ألف وباء وجيم، وفقا للتفاصيل الواردة في الفقرة ١١ أعلاه، أظهر الاستعراض في جملة أمور أن مركز المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي استخدم للمؤتمرات الرئيسية في مناسبات قليلة. وعلى أساس الخبرة المكتسبة في السنوات الأخيرة، لا يُتوقع عقد أكثر من مؤتمر واحد من المؤتمرات الرئيسية في نيروبي سنويا؛ وجدير بالإشارة أيضا أن تلك المؤتمرات تموّل عادة من خارج الميزانية البرنامجية للأمم المتحدة. وعلى أساس الخبرة المكتسبة أيضا، لا يُتوقع عقد اجتماعات في مركز المؤتمرات مدة تزيد على ١٠ أسابيع في السنة، بما في ذلك الوقت اللازم للإعداد للاجتماعات. ولذلك، يُعتقد أنه من السابق لأوانه اقتراح توسيع المرافق في هذه المرحلة. وينبغي استعراض مسألة بناء المرافق الإضافية في مرحلة لاحقة في ضوء الخبرة التي ستُكتسب من تشغيل مرافق المؤتمرات في مركز الأمم المتحدة في نيروبي، بعد تحديثها. وإذا ما قررت الجمعية العامة مع ذلك الإذن بعمليات البناء، فسيلزم إيجاد التمويل المناسب.

خامسا - الخاتمة والتوصيات

٢٠ - يشير القلق الذي يساور الجمعية العامة بشأن توافر خدمات المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي، والذي أُعرب عنه في قرارات اتخذت مؤخرا، لا سيما القرار

٢٨٣/٥٧ باء، وفي استنتاجات الاستعراض الذي أجرته الأمانة العامة، إلى ضرورة اعتبار تحديث مرافق المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي من الأولويات. وفي تلك الحالة وإضافة إلى عنصر التحديث الذي سيموّل من الاعتماد الموجود في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ في إطار الباب ٣٣ (٠٠٠ ٤٢٧ ١ دولار)، والتمويل في إطار حساب الإنشاءات الجارية (٠٠٠ ٩١٣ دولار)، فإن بقية الاحتياجات للمرحلة الأولى من التحديث (٠٠٠ ١٣٩ ١ دولار) سوف تتوقف على أحكام استخدام وتشغيل صندوق الطوارئ وفقا لمفهوم الفقرة (ب) "٢" من الجزء ألف من مرفق القرار ٢١١/٤٢ المؤرخ ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٧.

٢١ - وأشار الاستعراض أيضا إلى أن المرافق الحالية للمؤتمرات قد لا تكون كافية لاستضافة الاجتماعات والمؤتمرات الرئيسية التي تعقدها منظومة الأمم المتحدة في نيروبي. وسوف يسمح بناء مرافق إضافية بتحسين وتوسيع قدرة مكتب الأمم المتحدة في نيروبي على استضافة أي اجتماعات أو مؤتمرات رئيسية تعقدها المنظومة في نيروبي. وأشار الاستعراض في الوقت نفسه إلى أن المرافق قد لا تُستعمل بعد توسيعها استعمالا كافيا نظرا لقلة تواتر عقد الاجتماعات الرئيسية، واستنادا إلى قلة الاستخدام العام نسبيا لمرافق المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي. وإزاء هذه المعلومات الأساسية، يُستصوب أن يجري استعراض مسألة توسيع مرافق المؤتمرات في مرحلة لاحقة في ضوء الخبرة التي ستُكتسب من تشغيل مرافق المؤتمرات بعد تحديثها، في عامي ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧.

٢٢ - ومطلوب من الجمعية العامة أن تأذن بتحديث المرافق الحالية للمؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي بتكلفة جملية تقدر بـ ٠٠٠ ٤٧٩ ٣ دولار (بالأسعار الجارية) تموّل من:

(أ) الرصيد المقترح تحت الباب ٣٣ من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥، التشييد والتعديلات والتحسينات وأعمال الصيانة الرئيسية (٠٠٠ ٤٢٧ ١ دولار)؛

(ب) الرصيد المتاح غير المرتبط به في حساب الإنشاءات الجارية (٠٠٠ ٩١٣ دولار)؛

(ج) اعتماد إضافي يؤذن به وفقا لأحكام القرار ٢١١/٤٢ التي تحكم استخدام وتشغيل صندوق الطوارئ، لا سيما الفقرة (ب) "٢" من الجزء ألف من مرفق ذلك القرار (٠٠٠ ١٣٩ ١ دولار).

٢٣ - ويوصي بالنظر في تنفيذ المرحلة الثانية من المشروع، أي بناء ثلاث غرف اجتماعات إضافية، في مرحلة لاحقة تُحدد على أساس استعراض يجري وفقا لإجراءات تشييد المباني، المجملة في تقرير اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية المؤرخ ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨١ (A/36/643) وفي ضوء الخبرة المكتسبة من تشغيل مرافق المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي بعد تحديثها، في ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

المرفق الأول

طاقة الاستيعاب الحالية والمسقطة لخدمات المرافق في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي

	طاقة الاستيعاب الحالية بالأمتار المربعة (وعدد المقاعد) ومعدات الترجمة الشفوية	طاقة الاستيعاب المتوقعة بالأمتار المربعة (وعدد المقاعد) ومعدات الترجمة الشفوية بعد تنفيذ المشروع
غرفة الاجتماعات ١	٨٧٨ (٤٣٦)؛ ٦ لغات	لا تغيير
غرفة الاجتماعات ٢	١ ٠٤٣ (٥٢٨)؛ ٦ لغات	*
غرفة الاجتماعات ٣	٢٧٦ (١٨٨)؛ ٤ لغات	*
غرفة الاجتماعات ٤	٢٧٦ (١٨٨)؛ ٤ لغات	*
غرفة الاجتماعات ٥	٤١ (١٥)	لا تغيير
غرفة الاجتماعات ٦	٧٥ (٢٨)؛ لغتان	لا تغيير
غرفة الاجتماعات ٧	٧٠ (٢٨)؛ لغتان	لا تغيير
غرفة الاجتماعات ٨	٥٦ (٢٨)؛ لغتان	لا تغيير
المكاتب	١ ٣٩٣	لا تغيير
المرافق الإضافية (ممرات، قاعة استراحة، إلى غير ذلك)	٦٤٢	لا تغيير
إنشاءات إضافية		٤ ٠٢٦
غرفة الاجتماعات ألف		١ ١٣٦ (٥٤٠)؛ ٦ لغات
غرفة الاجتماعات باء		٦٨٤ (٣٣٠)؛ ٦ لغات
غرفة الاجتماعات جيم		٦٧٦ (٣٣٠)؛ ٦ لغات
المكاتب		٥٤٠
الممرات		٩٩٠
المجموع ٧٥٠ ٤ مترا مربعا		**المجموع ٧٧٦ ٨ مترا مربعا**
مجموع صافي الحيز الإضافي لغرف الاجتماعات		**٤٩٦ ٢ مترا مربعا**
مجموع إجمالي الحيز الإضافي لغرف الاجتماعات**		**٠٢٦ ٤ مترا مربعا**

* إضافة إلى التحسين المقترح لغرف الاجتماعات ٢ و ٣ و ٤، من المتوقع أن تزداد طاقة الاستيعاب للغرف ٢ و ٣ و ٤ إلى ١ ٢٠٠ مقعد (٩٠٤ حاليا) عن طريق ترشيد الحيز واستبدال الأثاث. وسيكون تسجيل الصوت والترجمة الشفوية متاحا باللغات الست.

** سيضيف بناء غرف الاجتماعات الإضافية ٤٩٦ ٢ مترا مربعا إلى حيز غرف الاجتماعات القابل للاستخدام. ويتصل الفارق البالغ ٥٣٠ ١ مترا مربعا بين مجموع الحيز المتاح للمؤتمرات ومجموع الحيز الذي سيتاح بعد البناء باستخدام الحيز المشترك، بما في ذلك الممرات اللازمة، وترشيد استخدام الحيز الإضافي في منطقة المؤتمرات للاجتماع بالمسؤولين وموظفي الأمانة ومنظمي الاجتماعات.

المرفق الثاني

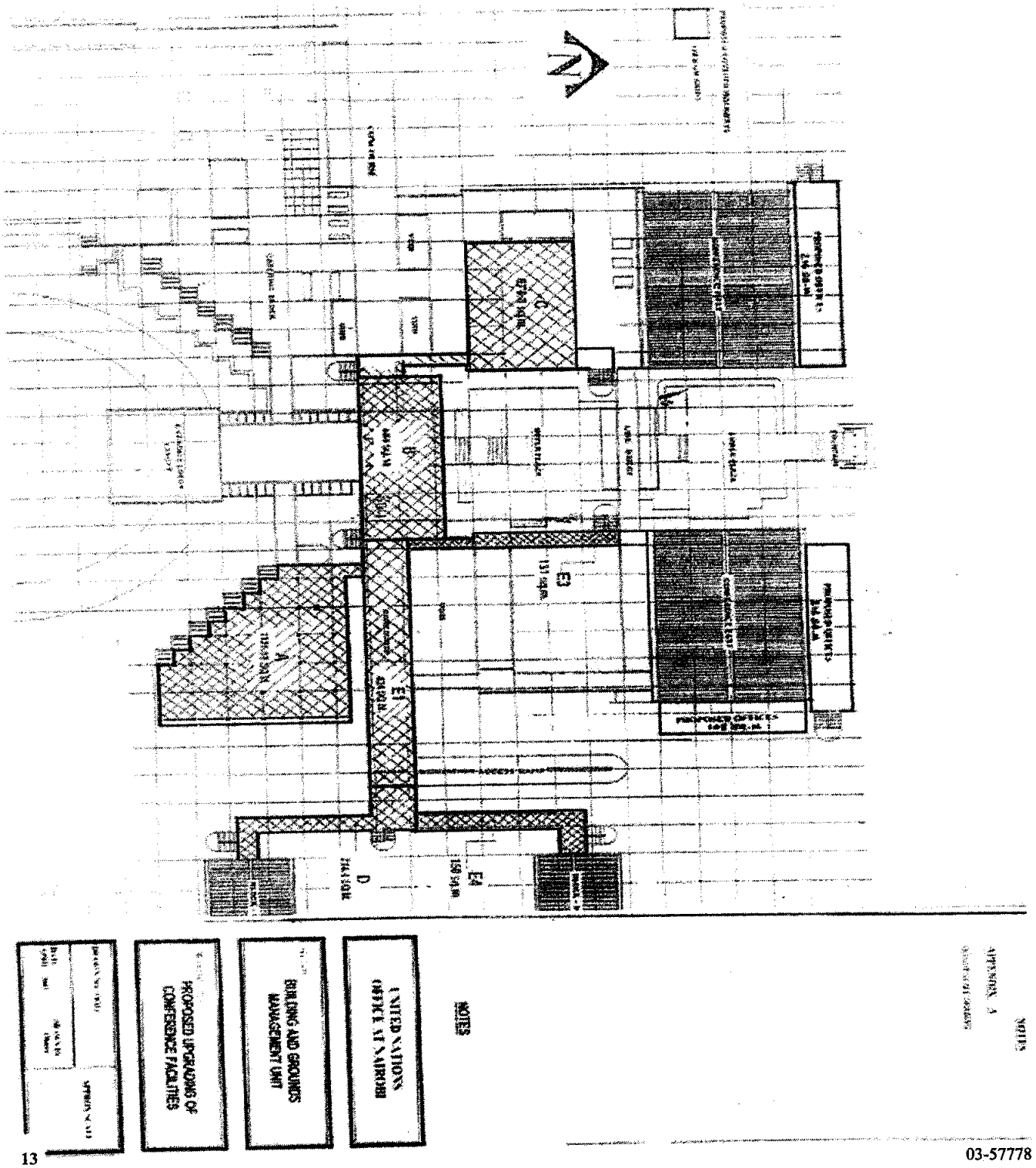
عبء خدمات المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي

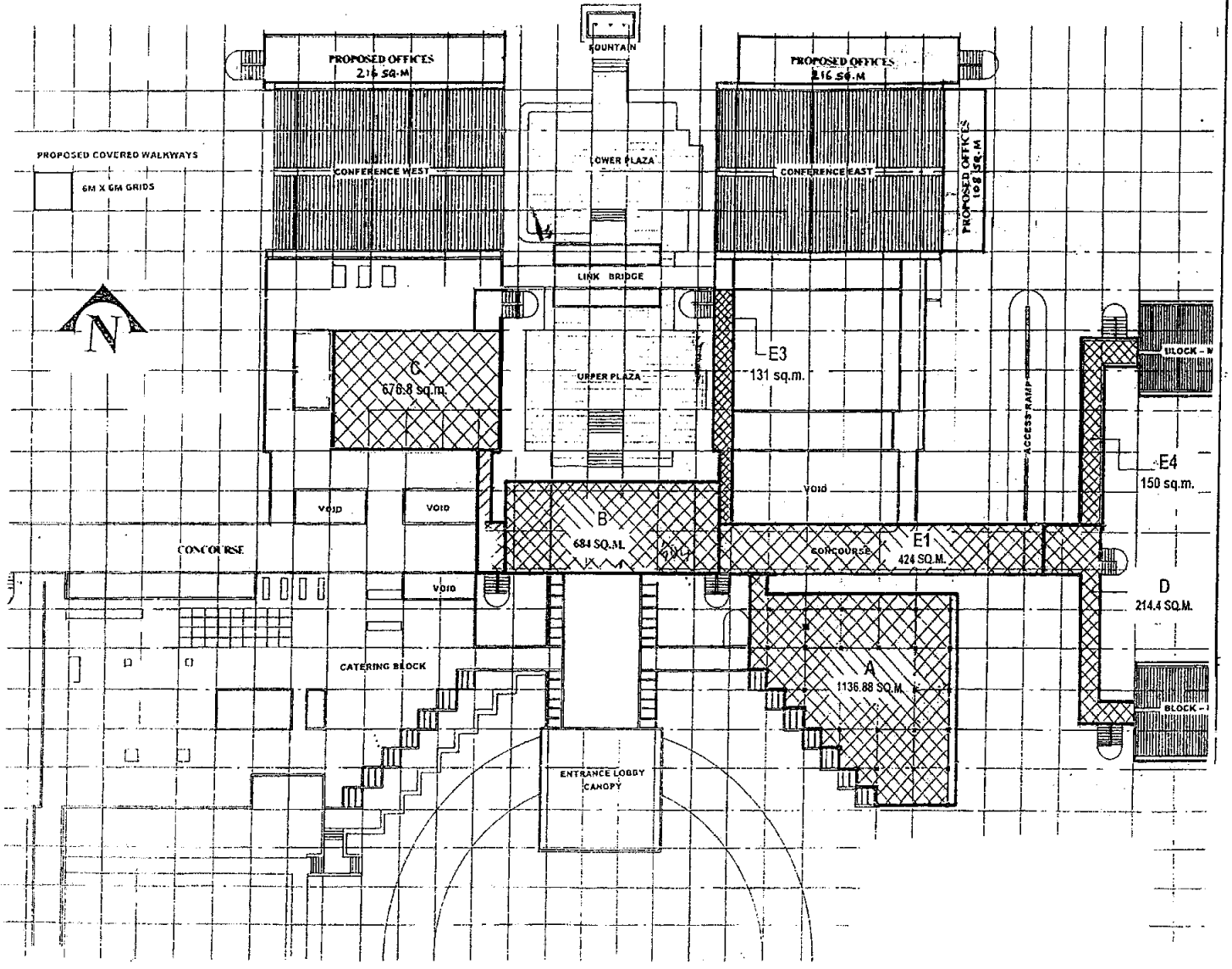
	١٩٩٨-١٩٩٩	٢٠٠٠	٢٠٠١	٢٠٠٢	٢٠٠٣	٢٠٠٤-٢٠٠٥ (المتوقعة)
الاجتماعات المقررة في الجدول الزمني						
بالترجمة الشفوية	٨٨	٢١	٦٨	٣٠	٥٨	٩٢
بدون ترجمة شفوية						
المجموع الفرعي	**٨٨**	**٢١**	**٦٨**	**٣٠**	**٥٨**	**٩٢**
الاجتماعات غير المقررة في الجدول الزمني						
بالترجمة الشفوية	٤٩٦	٣٧٩	٢٥٣	٣٧١	٣٨٥	٧٩٤
بدون ترجمة شفوية	١ ٦٠٦	٦١٧	١ ١١١	٧٥١	١ ٠١٨	١ ٨٥٧
المجموع الفرعي	**٢ ١٠٢**	**٩٩٦**	**١ ٣٦٤**	**١ ١٢٢**	**١ ٤٠٣**	**٢ ٦٥١**
الاجتماعات المقررة وغير المقررة في الجدول الزمني						
بالترجمة الشفوية	٥٨٤	٤٠٠	٣٢١	٤٠١	٤٤٣	٨٨٦
بدون ترجمة شفوية	١ ٦٠٦	٦١٧	١ ١١١	٧٥١	١ ٠١٨	١ ٨٥٧
المجموع	**٢ ١٩٠**	**١ ٠١٧**	**١ ٤٣٢**	**١ ١٥٢**	**١ ٤٦١**	**٢ ٧٤٣**

	١٩٩٨-١٩٩٩	٢٠٠٠	٢٠٠١	٢٠٠٢	٢٠٠٣	٢٠٠٤-٢٠٠٥
الاجتماعات المعقودة في نيروبي						
بالترجمة الشفوية	٢٥٦	٢٠٦	١١٠	٢٠٦	٢١٤	٤٤١
بدون ترجمة شفوية	١ ٦٠٦	٦١٧	١ ١١١	٧٥١	١ ٠١٨	١ ٨٥٧
المجموع الفرعي	**١ ٨٦٢**	**٨٢٣**	**١ ٢٢١**	**٩٥٧**	**١ ٢٣٢**	**٢ ٢٩٨**
الاجتماعات المعقودة خارج نيروبي						
بالترجمة الشفوية	٣٢٨	١٩٤	٢١١	١٩٥	٢٢٩	٤٤٥
بدون ترجمة شفوية						
المجموع الفرعي	**٣٢٨**	**١٩٤**	**٢١١**	**١٩٥**	**٢٢٩**	**٤٤٥**
جميع الاجتماعات المعقودة في نيروبي وخارجها						
بالترجمة الشفوية	٥٨٤	٤٠٠	٣٢١	٤٠١	٤٤٣	٨٨٦
بدون ترجمة شفوية	١ ٦٠٦	٦١٧	١ ١١١	٧٥١	١ ٠١٨	١ ٨٥٧
المجموع	**٢ ١٩٠**	**١ ٠١٧**	**١ ٤٣٢**	**١ ١٥٢**	**١ ٤٦١**	**٢ ٧٤٣**

المرفق الثالث

رسم لتوسيع ممكن لمرافق مجمع الأمم المتحدة في نيروبي





NOTES

APPENDIX – A

DO NOT SCALE DRAWING

NOTES

UNITED NATIONS
OFFICE AT NAIROBI

SECTION
BUILDING AND GROUNDS
MANAGEMENT UNIT

DRAWING TITLE
PROPOSED UPGRADING OF
CONFERENCE FACILITIES

DRAWN NO: 0033A

APPROX SCALE

DATE
APRIL 2003

DRAWN BY
Ohuru

03-57778